



Conférence générale
32e session
Rapport

Генеральная конференция
32-я сессия
Доклад

rep

Paris 2003 General Conference
32nd session
Report

المؤتمر العام
الدورة الثانية والثلاثون
تقرير

Conferencia General
32ª reunión
Informe

大会
第三十二届会议
报告

32 C/REP/3
٣٢٢م/تقرير/٣
٢٠٠٣/٨/٨
الأصل: انجليزي

تقرير مجلس إدارة معهد اليونسكو للتربية (هامبورغ) عن أنشطة المعهد (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

التقديم

المصدر: القرار ٦/م٣١ الصادر عن المؤتمر العام في دورته الحادية والثلاثين.

الخلفية: يقدم مجلس إدارة معهد اليونسكو للتربية إلى المؤتمر العام تقريراً عن أنشطة المعهد وبرامجه وعن الموارد المتاحة له. ويشمل هذا التقرير الفترة الممتدة من نهاية الدورة الحادية والثلاثين للمؤتمر العام إلى ٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣.

الغرض: ركزت أنشطة المعهد في الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ على البحوث، والحوار بشأن السياسات، وإنشاء الشبكات، وتقديم الدعم لبناء قدرات الدول الأعضاء والمنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني، في ميادين محو الأمية وتعليم الكبار والتعلم مدى الحياة، في إطار متابعة منتدى داكار والمؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار (CONFINTEA V) وعقد الأمم المتحدة لمحو الأمية.

القرار المطلوب: لا يستدعي هذا التقرير اتخاذ قرار.

١ - باسم مجلس إدارة معهد اليونسكو للتربية في هامبورغ، يشرفني أن أقدم إلى المؤتمر العام في دورته الثانية والثلاثين تقرير مجلس الإدارة عن أنشطة المعهد في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، وعن أولوياته لفترة العامين المقبلة.

٢ - لقد كانت فترة عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ هي الفترة الاستهلاكية للاستراتيجية المتوسطة الأجل ٢٠٠٢-٢٠٠٧ للمعهد، المستلهمة من الاستراتيجية المتوسطة الأجل لليونسكو للفترة نفسها (٣١م/٤)، والمبنية عليها.

٣ - واحتفل المعهد في يونيو/حزيران ٢٠٠٢ بالذكرى الخمسين لتأسيسه، فكانت هذه مناسبة ممتازة للقيام أولاً بتحليل لسابق عمل المعهد ولهامه، على ضوء الظروف المتغيرة والقاسية في كثير من الأحيان؛ وثانياً ببحث مهامه وأدواره المستقبلية. فالدورة البرنامجية الجديدة للمعهد مبنية على مطالب وطلبات الدول الأعضاء والشركاء، فهي تعالج أهم القضايا والتحديات في سياق عالمي، من خلال النهوض بطرائق تعلم متنوعة، مركزاً عنايته على الفئات السكانية المهمشة والمحرومة. ثم إن الوضع القانوني الجديد للمعهد بوصفه معهداً دولياً كامل الصلاحيات سيعزز وظيفته ويضع حداً للأزمة الناجمة عن سحب قسم كبير من تمويله في عام ٢٠٠٠. وهكذا زال الغموض الذي اكتنف مستقبله في وقت ما.

٤ - ونتيجة لما شهده المعهد من تطور مؤسسي، وتوجه برنامجي جديد تجلى في استراتيجيته المتوسطة الأجل، فقد استهدت أنشطته بمبدأ منهجي جامع بين المجالات، يطلق عليه اسم "النهج الثلاثي"، الذي يعني أن على كل فرع من فروع النشاط أن: (١) يغطي ثلاثة مجالات برنامجية هي التعلم مدى الحياة، تنفيذ توصيات المؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار، ومتابعة إطار عمل داكار وعقد الأمم المتحدة لمحو الأمية؛ (٢) ويجمع بين ثلاثة أساليب هي البحوث، والعمل على بناء القدرات، وإقامة الشبكات؛ (٣) ويشرك ثلاث جهات هي الحكومات، والمنظمات غير الحكومية/منظمات المجتمع المدني، وأوساط الباحثين؛ (٤) ويتوخى في نتائجه تحقيق ثلاثة معايير هي الجودة والكفاية والاستدامة.

٥ - وفي وقت تحرير هذا التقرير، يتمثل أهم أحداث عام ٢٠٠٣ في تنظيم المؤتمر الدولي لاستعراض منتصف المدة لتنفيذ توصيات المؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار (CONFITEA V)، الذي سيعقد في بانكوك من ٦ إلى ١١ سبتمبر/أيلول، بالتعاون مع مكتب اليونسكو في بانكوك والمكتب الإقليمي للتربية في آسيا، وبفضل الدعم الذي تقدمه حكومة تايلاند. وسيقيم هذا المؤتمر جميع أنشطة الرصد المنفذة بشأن توفير التعلم للكبار، والمشاركة، والسياسات ذات الصلة، وذلك من زاوية تنفيذ توصيات والتزامات المؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار (CONFITEA V)، وسيسلط الضوء على أهم الاتجاهات الجديدة المتعلقة بتخطيط أنشطة مستقبلية في مجال توفير التعلم للكبار، وقد يعتمد في اختتام أعماله مجموعة من التوصيات التي من شأنها تعبيد الطريق للمؤتمر الدولي القادم لتعليم الكبار (CONFITEA VI).

٦ - وفيما يلي عرض لأنشطة مختارة مما نُفذ خلال فترة عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ في مختلف مناطق العالم، مع ذكر أهم نتائجها، وذلك بحسب المجموعات البرنامجية الحالية للمعهد. وقد استحدثت تلك المجموعات البرنامجية من أجل تركيز أنشطة المعهد في مجال البحث والتطوير على أربعة موضوعات متميزة ولكنها متداخلة، هي: (١) المفاهيم والسياسات والممارسات في مجال التعلم مدى الحياة؛ (٢) أنشطة تتعلق بتنفيذ خطة عمل داكار وعقد الأمم المتحدة لمحو الأمية وتوصيات المؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار (CONFITEA V)؛ (٣) بناء القدرات في مجال التعلم مدى الحياة ومن أجله؛ (٤) وأخيراً، العمل المنهجي في مجالات التوعية، وإقامة الشبكات، والتوثيق، والتسويق الاجتماعي.

المجموعة الأولى: التعلّم مدى الحياة

٧ - اشتملت الأنشطة الرئيسية المنفذة في إطار هذه المجموعة على جملة من المشاورات الدولية والإقليمية والحوارات بشأن السياسات جرت في أفريقيا وآسيا وأوروبا وأمريكا اللاتينية والكاريبّي، مدعومة ببحوث في المسائل الأساسية للتعلّم مدى الحياة وأبعاده الثقافية. وجرى التركيز على دمج منظور المساواة بين الجنسين في سياسات التعلّم مدى الحياة، وعلى تعزيز الديمقراطية في حياة المواطن. وقد تمت صياغة وتوجيه الأنشطة المنفذة في إطار هذه المجموعة بإرشاد فريق استراتيجي مشترك بين الوكالات أنشئ بمبادرة من المعهد.

٨ - وإلى جانب تدريب عدد كبير من الأشخاص، وتقديم خدمات الدعم إلى واضعي السياسات، والأخصائيين، وأهل الممارسة، تمثلت النتائج الرئيسية في نشر أربعة إعلانات دولية على نطاق واسع، وهي: بيان حيدر أباد بشأن تعليم الكبار والتعلّم مدى الحياة، ونداء صوفيا من أجل العمل، ونداء دار السلام من أجل التعليم للجميع في أفريقيا، والمبادرة الخاصة بشأن تعلم الشباب والكبار وتدريبهم في أمريكا اللاتينية والكاريبّي. وهذه الوثائق تروج لنهج شمولي في التعلّم مدى الحياة، وتؤكد على أن توفير التعلّم للكبار بنوعية جيدة مؤات لتحقيق أهداف داكار، وتدعو إلى تكامل عضوي بين إطار عمل داكار وتوصيات المؤتمر الدولي لتعليم الكبار (CONFITEA V).

٩ - وهناك نتائج أخرى أحرزت في إطار هذه المجموعة، منها وضع توصيات في مجال السياسات بشأن التعلّم المشترك بين الأجيال، وصياغة مجموعة من الحجج المستندة إلى البحوث والرامية إلى دعم تعددية اللغات واستخدام اللغات المحلية، وإنشاء شبكة في أوروبا للتعلّم المشترك بين الثقافات، والنجاح في إنشاء الأكاديمية الأفريقية للغات التي كان المعهد يدعو إلى إنشائها ويغذي فكرتها.

المجموعة الثانية: متابعة المؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار ومنتدى داكار

١٠ - اشتملت الأنشطة المنفذة في سياق استعراض منتصف المدة لتنفيذ توصيات المؤتمر الدولي الخامس لتعليم الكبار (CONFITEA V) على ما يلي: إنشاء فريق استشاري دولي، وإجراء استعراض شامل في ١٥ بلداً، وإعداد جدول مشترك لعمليات الاستعراض على كل من المستوى الوطني والإقليمي والدولي ومستوى الموضوعات، وإنتاج تقرير تلخيصي جامع عما أحرز من تقدم في مجال تعلم الكبار، وأخيراً تنظيم مؤتمر استعراض منتصف المدة في سبتمبر/أيلول في بانكوك. وقُدّم دعم خاص إلى المجلس الدولي لتعليم الكبار (ICAE)، من أجل إعداد تقرير عن وضع تعلم الكبار من وجهة نظر المنظمات غير الحكومية/منظمات المجتمع المدني، وذلك في ٢٠ بلداً. وقُدّم دعم مماثل إلى المشاورة الجماعية المشتركة بين اليونسكو والمنظمات غير الحكومية بشأن تعليم الكبار، وذلك عن طريق شبكاتهما الإقليمية.

١١ - واستمر المعهد في رصد الأوضاع، والتشديد على اتخاذ التعلّم مدى الحياة مبدأً هادياً ومنظماً لدى إعداد وتطبيق خطط التعليم للجميع الوطنية الرامية إلى تنفيذ أهداف وإطار عمل داكار. وأسهم المعهد أيضاً، بالاشتراك مع معاهد اليونسكو الأخرى، في إعداد تقرير الرصد العالمي للتعليم للجميع. وقد تمثل إسهام المعهد على وجه التحديد في الأمور الثلاثة التالية: (١) أدلة على تطبيق منظور المساواة بين الجنسين في مجال تعلم الكبار، مستمدة من البحوث التجريبية، ومستقاة من دراسة دولية أجراها المجلس

العالمي لتعليم الكبار عن رصد التقدم نحو تحقيق أهداف التعليم للجميع من منظور المساواة بين الجنسين؛ (٢) إعداد سلاسل زمنية عن إسهام الكبار في التعليم الأساسي؛ (٣) إسهام نظري في موضوع المهارات الحياتية على مستوى التعليم الأساسي.

١٢- واضطلع معهد اليونسكو للتربية أيضا بدور رئيسي في تخطيط وتنسيق عقد الأمم المتحدة لمحو الأمية، الذي استهل في فبراير/شباط ٢٠٠٣. ويمثل هذا العقد من حيث صلته بالتعليم للجميع أداة مفيدة في الحث على الالتزام السياسي، وفي توعية الجمهور الأوسع بالموضوع نفسه وبالمشكلات التي تلزم معالجتها. وقدم المعهد دعما تقنيا إلى البرازيل التي استهلّت مبادرة تعد من أكثر المبادرات التي شهدتها العالم خلال السنوات الأخيرة طموحا وابتكارا. ونظم المعهد مشاوراة على نطاق واسع من أجل استعراض وتعديل استقصاء جديد أجراه البنك الدولي عن سياسات تعليم الكبار والتعليم الأساسي غير النظامي. ومن نفس المنطلق، تعاون المعهد مع قطاع التربية ومعهد اليونسكو للإحصاء في وضع تعريف عملي وإطار نظري لبرنامج جديد استحدثه معهد الإحصاء المذكور هو "برنامج تقييم ورصد أنشطة محو الأمية".

١٣- وهناك نتائج أخرى أُحرزت في إطار هذه المجموعة، مثل: إنتاج دليل مرجعي عن السياسات والبرامج وتنفيذها في آسيا؛ وتدريب المدربين في مجال التعلم عن بعد لصالح التعليم غير النظامي؛ وإعداد خلاصة عن التجارب الناجحة في مجال التعلم عن بعد؛ وتعزيز مؤسسات التعليم غير النظامي في ١٢ بلدا. ومن بين أهم النتائج المحرزة إنتاج دليل إرشادي بشأن التوعية والتعبئة لصالح تعلم الكبار؛ ومبادرة بحثية تستعين بأحدث ما توصلت إليه المعرفة عن محو الأمية والتعليم والتدريب لصالح الكبار والشباب في أمريكا اللاتينية والكاريبي.

المجموعة الثالثة:

١٤- يتجه نشاط بناء القدرات في إطار مهام المعهد إلى تنظيم التعلم مدى الحياة تنظيما مؤسسيا، وينصب بصورة مركزية على إرساء قاعدة وطيبة وذات بعد ثقافي للتعليم الأساسي والمستمر، عن طريق أنشطة بحث تشاركية، وحلقات عمل، ووضع خطوط رائدة، وعقد دورات تدريبية، وتقديم المساعدة التقنية إلى الوزارات، وتنظيم منتديات دولية، والعمل في مجال التوعية.

١٥- وقد شارك أكثر من ٨٠٠ شخص في حلقات تدارس وحلقات عمل نظمها المعهد بصدد موضوعات متنوعة، مثل محو الأمية، وأنشطة ما بعد محو الأمية، وتقديم الدعم على صعيد السياسات لتعلم الكبار في آسيا وأمريكا اللاتينية والدول العربية، والوقاية من فيروس/مرض الأيدز (السيدا) في افريقيا وآسيا وأوروبا الوسطى والشرقية. وأنجز تقريبا المجلدان الأولان من سلسلة خمسة كتب تعليمية من أجل تعلم الكبار، معدة لاستخدامها في الجامعات الأفريقية، وأعد منهج تعلم إلكتروني للتدريب في مجال محو الأمية وبُدئت في صيف ٢٠٠٣ الدورات التدريبية الأولى.

١٦- وأحرزت نتائج أخرى اشتملت على ما يلي: وضع منهج دراسي في مجال التعليم الأساسي للكبار، ورسم سياسة للتعلم غير النظامي ومدى الحياة لصالح كوسوفو، وإعداد مجموعة من الكتب التعليمية من أجل محو الأمية بين النساء في أفغانستان، وإعداد المشروع دون الإقليمي لصالح ست دول عربية بشأن استخدام التلفزيون لمحو الأمية، وتنظيم دورة تدريبية موضوعها تعلم الكبار والتنمية في البلدان الأفريقية

الناطقة بالفرنسية، ومساندة أنشطة ما بعد محو الأمية في ستة بلدان من أفريقيا الجنوبية، ووضع مبادئ توجيهية في مجال إيجاد أسباب عيش مستدامة ورعاية البيئة.

المجموعة الرابعة:

١٧- اختتمت الدورة الخامسة لـ "الجائزة الدولية للبحوث في مجال محو الأمية" التي يمنحها المعهد، وذلك في اليوم الدولي لمحو الأمية عندما قدم المدير العام الجائزة إلى الباحثة المكسيكية جوديت كلمان، مكافأة لها على بحوثها في موضوع العمل على محو الأمية بمشاركة المرأة المكسيكية وبواسطتها.

١٨- وعززت شبكة التوثيق والمعلومات بشأن تعليم الكبار (ALADIN) التابعة للمعهد، من خلال تحديثها تقنيا، وبث المعلومات من جانب أعضائها عبر قنوات متنوعة. واستُهل في إطارها بنجاح عنصر جديد لبناء قدرات تمثل في تدريب خمسة من أعضائها على مهارات تنظيم المكتبات، بالتعاون مع معهد Coady الدولي (كندا). ويتوافر في الوقت الحاضر لدى مركز التوثيق التابع للمعهد أكثر من ٦٦ ٠٠٠ عنوان، وبذلك يملك المعهد مجموعة من أشمل الوثائق في مجالات تعليم الكبار والتعلم مدى الحياة والتعليم غير النظامي ومحو الأمية.

١٩- وعزز المعهد تعاونه مع المنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني. فقد صار هذا التعاون سمة ثابتة في برنامج المعهد. إذ إن متابعة المؤتمر الدولي لتعليم الكبار وخطة عمل داكار وعقد الأمم المتحدة لمحو الأمية تستند كلها إلى تعاون وثيق مع المشاورة الجماعية المشتركة بين اليونسكو والمنظمات غير الحكومية بشأن التعليم للجميع، ومع المجلس الدولي لتعليم الكبار (ICAE) وفروعه الإقليمية. وبيقيم المعهد صلات مفيدة مع وكالات شريكة تعنى بالتعاون والتنمية على الصعيد الدولي (الوكالة السويدية للتعاون الدولي من أجل التنمية (SIDA)، وإدارة التنمية الدولية التابعة للمملكة المتحدة (DFID)، والمؤسسة الألمانية للتنمية الدولية (DSE)، ومؤسسة التعاون الهولندية (Dutch Cooperation)، وكذلك مع الرابطات والمؤسسات الموجودة في ألمانيا، البلد المضيف للمعهد، ولا سيما اللجنة الوطنية الألمانية لليونسكو.

المنشورات

٢٠- قام المعهد في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ بإصدار ١١ كتاباً وكتيباً (انظر الملحق ١ أدناه). وأصدر المعهد في عام ٢٠٠٢ عددان عامين مفردين من *المجلة الدولية للتربية*، وعددين خاصين مزدوجين منها، نشر أحدهما بمناسبة اليوبيل الذهبي للمعهد بعنوان "تأمل في سبعة عقود من حياة المجلة"، ونشر الآخر بعنوان "التربية وحقوق الإنسان". وفي عام ٢٠٠٣، أصدر المعهد من هذه المجلة عدداً خاصاً مزدوجاً بعنوان "التربية المقارنة: تقاليد مستمرة، وتحديات جديدة، ومنظورات فكرية جديدة"، وعدداً عاماً مزدوجاً وعددين عامين مفردين.

الموارد

٢١- في فترة العامين ٢٠٠٢-٢٠٠٣ توافرت للمعهد ميزانية شاملة بلغت في مجملها ٨ ٨٥٦ ٠٠٠ دولار أمريكي (بما فيها مشروعات عينية تنفذ بالتعاون مع شركاء آخرين بلغت قيمتها ١ ٣١٥ ٠٠٠ دولار أمريكي). وتكونت هذه الميزانية الشاملة من ثلاثة أجزاء هي: (١) اعتماد مالي قدره ١ ٩٠٠ ٠٠٠ دولار

منحته اليونسكو للمعهد؛ (٢) مساهمة البلد المضيف التي بلغت ٣١٨ ٠٠٠ دولار، مؤلفة من إعانة مؤسسية وإعانات من ولاية مدينة هامبورغ تشتمل على المباني ومنح للمشروعات وإيرادات متنوعة؛ (٣) مساهمات من خارج الميزانية قدمها عدد من البلدان والمنظمات الإنمائية. وتلقى المعهد في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ مبلغ ٣ ٣٢٣ ٠٠٠ دولار، ورد منه ٨٣٢ ٠٠٠ دولار عن طريق أموال ودائع يديرها المقر. وكان أهم المانحين الحكومة النرويجية الملكية، والوكالة السويدية للتعاون الدولي من أجل التنمية (SIDA)، وحكومة اليابان، والاتحاد الأوروبي، وحكومة كندا، وبرنامج الأمم المتحدة المشترك المعني بفيروس نقص المناعة البشري/متلازمة نقص المناعة المكتسب (الأيدز) UNAIDS، والبنك الدولي. كما يقدم المعهد خدمات نظير أجر عن طريق العطاءات (كما في بوتسوانا)، ويشكل هذا النشاط مصدراً آخر لموارد المعهد.

المسائل الدستورية وشؤون الموظفين

٢٢- في الدورة السادسة والستين بعد المائة التي انعقدت في أبريل/نيسان ٢٠٠٣، اعتمد المجلس التنفيذي لليونسكو بموجب قراره ٦,٣ اقتراح المدير العام بتعديل الوضع القانوني لمعهد اليونسكو للتربية لكي يتطابق مع الأوضاع القانونية لسائر معاهد اليونسكو للتربية، واعتمد المجلس أيضاً النظام الأساسي لمعهد اليونسكو للتربية. ونتيجة لذلك سينتهي وضع المعهد كمؤسسة ألمانية، ويصير معهداً دولياً مكتمل الصفات. ونشأت عن تعديل الوضع القانوني هذا حاجة ملحة إلى إبرام اتفاق مع البلد المضيف للمعهد. وتجري في الوقت الحاضر مفاوضات بناءً للغاية بين السلطات الألمانية واليونسكو بشأن صياغة هذا الاتفاق وما يتصل به من ترتيبات إدارية تبيّن جميع التزامات البلد المضيف.

٢٣- ومعهد اليونسكو للتربية له مجلس إدارة مؤلف من ١١ عضواً يعينهم المدير العام لصفاتهم الشخصية. وفي النظام الأساسي الجديد ارتفع عددهم إلى ١٢. وستنتهي في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٣ مدة الأربع سنوات الثانية لتفويض عضوين من أعضاء مجلس إدارة المعهد، فيحل محلهم عضوان جديان ينتميان إلى نفس المنطقتين الجغرافيتين. وقد جددت مدة تفويض ثلاثة أعضاء، وعُيّن أيضاً ثلاثة أعضاء جدد. ومن الجدير بالذكر أن كل عضو في المجلس له نائب.

٢٤- واجتمع مجلس الإدارة مرتين خلال فترة العامين، الأولى في عام ٢٠٠٢ والثانية في عام ٢٠٠٣، بينما عقدت اللجنة الدائمة ثلاثة اجتماعات (يونيو/حزيران، ونوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٢، وأبريل/نيسان ٢٠٠٣)، وستجتمع أيضاً في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٣. وتعد اللجنة الدائمة اجتماعات نهاية العام في مقر اليونسكو بباريس.

٢٥- تشكيل مجلس الإدارة (أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣):

السيد جوستين إليس، ناميبيا، الرئيس
السيد ويلفريد هارتمان، ألمانيا، نائب الرئيس
السيد محمد بنّاني، المغرب
السيد اندرس فولك، السويد
السيدة سوارسي ماديا، اندونيسيا
السيدة سوزي حلّيمي، فرنسا

السيد مامادو ندوي، السنغال
السيدة جاكلين بيتانغي، البرازيل
السيدة جوديث راوند، المملكة المتحدة
السيدة فيدا موهورتشيتش سبولار، سلوفينيا
السيد تبيداو زانغ، الصين

٢٦- ويود المجلس أن يعرب عن عميق عرفانه وشكره للمدير العام، ونائب المدير العام، ومساعد المدير العام للتربية، وجمهورية ألمانيا الاتحادية، وولاية مدينة هامبورغ على ما قدموه للمعهد من دعم قوي وبناء، وإرشاد قيّم في فترة عصيبة؛ وكذلك لسلطات كندا واليابان والنرويج ونيجيريا والوكالة السويدية للتعاون الدولي من أجل التنمية (SIDA) على سخاء دعمهم المالي والمعنوي لعمل المعهد.

جوستين إليس
رئيس مجلس الإدارة

الذيل ١

المطبوعات الصادرة في عامي ٢٠٠٣-٢٠٠٢

Publications 2002-2003

Annual Report 2002 (English and French)

Nurturing the Treasure – Vision and Strategy 2002-2007

Towards a Multilingual Culture of Education
Ed. Adama Ouane

Lifelong Learning Discourses in Europe
Ed. Carolyn Medel-Añonuevo

Integrating Lifelong Learning Perspectives
Ed. Carolyn Medel-Añonuevo

Citizenship, Democracy, and Lifelong Learning
Eds. Carolyn Medel-Añonuevo, Gordon Mitchell

Adult Education in Selected Countries in the Asian Region. A Reference for Policies, Programmes and Delivery Modes
Ed. Madhu Singh

Institutionalising Lifelong Learning – Creating Conducive Environments for Adult Learning in the Asian Context
Ed. Madhu Singh

Addressing Gender Relations in HIV Preventive Education
Ed. Carolyn Medel-Añonuevo

Gender & HIV/AIDS – A Report of the International Workshop on the Development of Empowering Educational HIV/AIDS Prevention Strategies and Gender Sensitive Materials, Nairobi, Kenya, 9-13 July 2001
Eds. Nigel Hall, Werner Mauch

Leiterin des Dokumentationszentrums und der Bibliothek des UNESCO-Instituts für Pädagogik, Hamburg, 1968-2000
Ursula Giere

الذيل ٢

الموارد المالية في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣

المجموع	٢٠٠٣	٢٠٠٢	
بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	الإعانات المؤسسية
			<u>ألمانيا</u>
١ ٣١٩ ٩٠٨	٥٧١ ٩٢٢	٧٤٧ ٩٨٦	وزارة الخارجية
.	.	.	ولاية مدينة هامبورغ
.	.	.	جامعة هامبورغ*
٣١ ٦٤٦	٩ ٢٠٦	٢٢ ٤٤٠	إيرادات متنوعة
			<u>اليونسكو</u>
١ ٠٠٠ ٠٠٠	٤٨٣ ٣١٤	٥١٦ ٦٨٦	تكاليف البرنامج المباشرة
١٠٤ ٧١٨	٤١ ٤٢٧	٦٣ ٢٩١	إيرادات متنوعة (حقوق تأليف وغير ذلك)
			الإعانات المقدمة إلى المشروعات
			<u>ألمانيا</u>
٤٧١ ٨٠٧	٢٣٥ ٩٠٣	٢٣٥ ٩٠٣	وزارة الخارجية
٤٧ ١٨١	٢٣ ٥٩٠	٢٣ ٥٩٠	ولاية مدينة هامبورغ
.	.	.	وزارة التعاون الاقتصادي الألمانية BMZ *
.	.	.	وزارة التربية والبحث الألمانية BMBF *
			الميزانية المرتبطة بالمشروعات
١ ١٤٤ ٩٩٤	٧١٣ ٤٦٤	٤٣١ ٥٣٠	النرويج
٨٣٣ ١٤٢	٧٤٥ ٦٨٥	٨٧ ٤٥٧	السويد
٤٠٨ ٥١٦	٣٣٢ ٥٦٦	٧٥ ٩٤٩	جهات أخرى
٥ ٣٦١ ٩١٠	٣ ١٥٧ ٠٧٧	٢ ٢٠٤ ٨٣٣	المجموع، أولا
			<u>اليونسكو</u>
٩٠٠ ٣٣٩	٤٥٥ ٠٠٠	٤٤٥ ٣٣٩	تكاليف البرنامج المباشرة
٧٥٠ ٩٨٤	٦٢٦ ٧٠٣	١٢٤ ٢٨١	أموال من خارج الميزانية
٨٠ ٥٥٢	٨٠ ٥٥٢	.	اليابان (أموال ودائع)
١ ٣١٥ ٣٠٥	٤٦٠ ٢٩٩	٨٥٥ ٠٠٦	مساهمات عينية في المشروعات
٤٤٧ ١٥٨	٢٢٣ ٥٧٩	٢٢٣ ٥٧٩	المباني المقدمة من مدينة هامبورغ
٨ ٨٥٦ ٢٤٨	٥ ٠٠٣ ٢١٠	٣ ٨٥٣ ٠٣٨	المجموع، ثانيا

* حجم التعاون يرتفع بالتفاوض مع المنظمة الشريكة المشار إليها بنجمة.

سعر الصرف المعمول به هو سعر الدولار الأمريكي الثابت لدى الأمم المتحدة لفترة العامين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، أي ١ دولار = ٠,٨٦٩ يورو.